KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vakantiekamer, op 11 augustus 1987 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet "tot wijziging van artikel 7 van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders en tot intrekking van de wet van 11 maart 1977 tot invoering van een verjaringstermijn voor schulden jegens de uitbetalingsinstellingen voor werkloosheidsuitkeringen", heeft op 3 september 1987 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de l'Emploi et du Travail, le 11 août 1987, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi "modifiant l'article 7 de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs et rapportant la loi du 11 mars 1977 instaurant un délai de prescription pour les dettes envers les organismes de paiement des allocations de chômage", a donné le 3 septembre 1987 l'avis suivant :

ALGEMENE OPMERKINGEN.

1. Blijkens de memorie van toelichting, heeft het ontwerp tot doel de wet van 11 maart 1977 tot invoering van een verjaringstermijn voor schulden jegens de uitbetalingsinstellingen voor werkloosheidsuitkeringen in te trekken - m.a.w. die wet op te heffen met terugwerkende kracht tot op de dag van haar inwerkingtreding - wegens de talrijke leemten welke zij bevat. Het ontwerp wil tevens de regeling van de wet van 11 maart 1977 vervangen door bepalingen die volledíger, beter aangepast aan de werkelijkheid van de werkloosheidsverzekering en meer in overeenstemming met de analoge regelingen van de andere sectoren van de sociale zekerheid zijn.

2. Tegen het vervangen van een bestaande regeling inzake verjaring door een nieuwe regeling kan op zichzelf genomen natuurlijk geen enkel juridisch bezwaar worden ingebracht. Wel kan de vraag worden gesteld waarom niet de regeling wordt overgenomen van artikel 30 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, wanneer het toch de bedoeling van de Regering is de regeling inzake werkloosheidsuitkeringen meer in overeenstemming te brengen met wat er in andere sectoren van de sociale zekerheid bestaat.

3. Tegen het ontwerp moet daarentegen ernstig bezwaar worden gemaakt in zoverre het de wet van 11 maart 1977 retroactief wil opheffen.

3.1. De essentiële betekenis van de wet van 11 maart 1977 ligt hierin, dat zij, voor de schulden jegens de uitbetalingsinstellingen wegens het onrechtmatig ontvangen van werkloosheidsuitkeringen, de voordien, bij ontstentenis van een bijzondere regeling, krachtens artikel 2262 van het Burgerlijk Wetboek geldende gemeenrechtelijke verjaringstermijn van dertig jaar heeft verminderd tot drie of, ingeval de uitkeringen op bedrieglijke wijze waren verkregen, tot vijf jaar.

Hoewel het ontwerp die verjaringstermijnen van drie en vijf jaar overneemt, zou het voordeel van die kortere termijnen - voordeel dat, gelet op het toepassingsgebied van de wet van 11 maart 1977, nochtans uitsluitend aan particulieren ten goede komt ten nadele van de uitbetalingsinstellingen - voor de periode die voorafgaat aan de inwerkingtreding van de nieuwe regeling volledig verloren gaan, indien de wet van 11 maart 1977 retroactief zou worden opgeheven.

Wanneer een wet een verjaringstermijn inkort, begint, volgens een leerstelling van het transitoire recht die door de rechtspraak is bijgetreden (1), de nieuwe termijn immers pas te lopen vanaf de inwerkingtreding van de nieuwe wet, met het gevolg dat de verjaring ten vroegste kan worden bereikt op het ogenblik dat de nieuwe wet een geldingsduur heeft bereikt die gelijk is aan de nieuwe verjaringstermijn die ze heeft bepaald. Uitzondering daarop maken alleen de gevallen waarin de verjaring met toepassing van de oude wet vroeger zou worden bereikt.

Toegepast op de problematiek die hier aan de orde is, betekent dit het volgende.

De wet van 11 maart 1977 is bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad van 20 juni 1985 (sic) en is derhalve in werking getreden op 30 juni 1985. Met toepassing van die wet zou, voor de schulden waarop zij van toepassing is, en voor zover het vertrekpunt van de verjaring zich niet na 30 juni 1985 situeert, de verjaring worden bereikt op

.../...

---

(1) P. ROUBIER, Le droit transitoire, 2e uitgave, Parijs, Dalloz et Sirey 1960, p. 300; Cass. 4 oktober 1957, R.M.Z. tegen Noseda, Pas. 1958, p. 54; Cass. 6 maart 1958, R.M.Z. tegen Antwerpse Taximaatschappij, Pas. 1958, p. 489.

30 juni 1988 (of, in geval van bedrog, op 30 juni 1990), de weinig waarschijnlijke, of in elk geval zeer uitzonderlijke gevallen niet te na gesproken waarin, tijdens die periode, de voordien geldende dertigjarige verjaring zou zijn ingetreden.

Indien nu de wet van 11 maart 1977 retroactief zou worden opgeheven, dan zou dientengevolge het vóór die wet geldende gemeenrechtelijke regime moeten worden geacht al die tijd verder te hebben gegolden, en zou de inkorting van de verjaringstermijn moeten worden beschouwd pas bij de thans ontworpen wet te worden ingevoerd. Het gevolg daarvan zou zijn dat met de periodes verstreken onder de gelding van de wet van 11 maart 1977 helemaal geen rekening zou kunnen worden gehouden bij het berekenen van de verjaringstermijnen van 3 en 5 jaar, termijnen die het ontwerp nochtans uit de genoemde wet overneemt.

Wordt daarentegen de wet van 11 maart 1977 enkel voor de toekomst opgeheven, dan verschijnt het ontwerp als een regeling die de duur van de verjaring niet wijzigt (1), zodat - de problemen van overgangsrecht wegens andere verschillen tussen de beide regelingen daargelaten - periodes verstreken onder de gelding van de wet van 11 maart 1977 wel in aanmerking zullen kunnen worden genomen voor de toepassing van de nieuwe wet.

3.2. Buiten het feit dat het ontwerp een ruimer toepassingsgebied heeft dan de wet van 11 maart 1977 - aspect dat bij het onderzoek van de hier besproken problemen van overgangsrecht buiten beschouwing kan blijven -, vertonen

.../...

---

(1) De zinsnede "wanneer de onverschuldigde betaling het gevolg is van arglist of bedrog van de werkloze" kan bezwaarlijk worden geacht iets anders te betekenen dan de zinsnede "Ingeval deze uitkeringen op bedrieglijke wijze verkregen werden".

de bedoelde regelingen wel een aantal verschillen, die nader worden aangegeven in het algemeen gedeelte van de memorie van toelichting. Zoals bekend, geeft de wet van 11 maart 1977 bovendien aanleiding tot diverse interpretatiemoeilijkheden en kritieken wat betreft haar toepassingsgebied, het nut van de vijfjarige verjaring wanneer de wet enkel de schulden jegens de uitbetalingsinstellingen tot voorwerp zou hebben en de onbruikbaarheid van de in artikel 2, eerste lid, vermelde feiten als vertrekpunt van de verjaring (1).

In de verschillen tussen de wet van 11 maart 1977 en het ontwerp en in de interpretatiemoeilijkheden van de wet van 11 maart 1977, kan echter evenmin een geldige reden worden gevonden om de wet van 11 maart 1977 retroactief op te heffen.

De interpretatie- en toepassingsmoeilijkheden welke de wet van 11 maart 1977 doen rijzen, moeten vooraf in het kader van die wet worden opgelost.

De problemen van overgangsrecht welke dan overblijven, kunnen en moeten worden opgelost aan de hand van de volgende stelregels. Wanneer op een bepaald punt de nieuwe wet voor het bereiken van de verjaring een strengere eis stelt dan de vorige wet (de nieuwe wet doet, bijvoorbeeld, de verjaringstermijn op een later tijdstip aanvangen), dan dient, wat dat punt betreft, in de gevallen waarin bij de inwerkingtreding van de nieuwe wet de verjaring nog

.../...

---

(1) Zie : B. GRAULICH, La prescription de l'action en récupération des allocations de chômage perçues indûment : une loi surprenante sort des tiroirs, in Sociaalrechtelijke kronieken - Chroniques de droit social, Story-Scientia, 1986, p. 159-160.

niet werd bereikt, zonder meer de nieuwe wet te worden toegepast. Is de nieuwe wet daarentegen op een bepaald punt minder streng, dan kan de verjaringstermijn ten vroegste beginnen lopen vanaf de inwerkingtreding van de nieuwe wet, doch dan weer met dien verstande dat de vorige wet moet worden toegepast indien daardoor de verjaring vroeger wordt bereikt (1). Ook dit laatste voorbehoud toont aan, dat het retroactief opheffen van de wet van 11 maart 1977 - wat zou meebrengen dat voor de toepassing van dat voorbehoud niet de wet van 11 maart 1977 maar alleen de voordien geldende gemeenrechtelijke verjaringsregeling in aanmerking zou komen - niet overeen te brengen is met de doelstellingen die met het voor advies aan de Raad van State voorgelegde ontwerp worden nagestreefd.

Volledigheidshalve kan er ook nog worden op gewezen, dat de vraag of op een bepaald punt de nieuwe wet strenger dan wel minder streng is dan de wet van 11 maart 1977, niet altijd op een algemene wijze zal kunnen worden beantwoord.

Een voorbeeld daarvan bieden de bepalingen betreffende het vertrekpunt van de verjaring. De feiten die daarvoor respectievelijk door de wet van 11 maart 1977 en door het ontwerp in aanmerking worden genomen, doen zich niet noodzakelijk in elke zaak chronologisch in dezelfde volgorde voor. Zo kan, bijvoorbeeld, de eerste dag van het kalenderkwartaal dat volgt op dat waarin de uitbetaling werd gedaan (criterium van het ontwerp) evengoed voorafgaan aan de dag waarop de werkloze de aangetekende brief ontvangt waarbij de directeur van het gewestelijk bureau van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening hem de beslissing tot terugvordering meedeelt (criterium van de wet van 11 maart 1977) dan op die dag volgen, of zelfs met die dag samenvallen.

.../...

---

(1) P. BOURIEF, op. cit., pp. 297-301.

In dergelijke gevallen zal telkens, aan de hand van de concrete gegevens van de zaak, moeten worden uitgemaakt of de nieuwe regeling al dan niet strenger uitvalt dan de oude, en zal, naar gelang van het antwoord op die vraag, de ene of de andere van de twee hiervoren aangegeven regels van overgangsrecht moeten worden toegepast.

BIJZONDERE OPMERKINGEN.

4.1. De eerste volzin van het tweede lid van de ontworpen paragraaf 13 bepaalt dat "de rechtsvorderingen en de administratieve beslissingen tot terugvordering van onverschuldigd betaalde werkloosheidsuitkeringen verjaren na drie jaar".

Er is in die bepaling niet alleen sprake van rechtsvorderingen, maar ook van administratieve beslissingen, omdat, naargelang van het geval, de terugvordering wordt bevolen ofwel door de gewestelijke inspecteur van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, ofwel door de bevoegde rechtsmacht ingevolge een door de betalingsinstelling ingestelde rechtsvordering (zie artikelen 211 en 216 van het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid).

De verjaring is echter een termijn na verloop waarvan een bepaald recht hetzij verkregen wordt, hetzij verloren gaat, zodat er bezwaarlijk kan worden gesproken van de verjaring van een administratieve beslissing. Wat blijkbaar wordt bedoeld, is het bepalen van een termijn gedurende welke de beslissing kan worden genomen.

.../...

Er wordt dan ook in overweging gegeven de eerste volzin van het tweede lid van de ontworpen paragraaf 13 als volgt te stellen :

"Het recht van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening om de terugbetaling van onverschuldigd betaalde werkloosheidsuitkeringen te bevelen, alsmede de rechtsvorderingen van de uitbetalingsinstellingen tot terugbetaling van onverschuldigd betaalde werkloosheidsuitkeringen verjaren na drie jaar".

In het derde lid van de ontworpen paragraaf 13 schrijve men dan : "De verjaringstermijnen bepaald in het tweede lid gaan in de eerste dag ...".

4.2. De laatste volzin van het tweede lid van de ontworpen paragraaf 13 kan worden geschrapt, vermits hij duidelijk een andere hypothese op het oog heeft dan de twee volzinnen die voorafgaan en hij dus neerkomt op het bevestigen voor een bijzonder geval van de krachtens het gemeen recht geldende verjaringstermijn van dertig jaar.

4.3. In fine van het derde lid van de ontworpen paragraaf 13, schrijve men in de Nederlandse tekst : "... het kalenderkwartaal dat volgt op datgene waarin dat voordeel of die vermeerdering werd betaald".

4.4. In het vierde lid van de ontworpen paragraaf 13 volstaat het te schrijven : "... op voorwaarde dat die instelling of dat bestuur belast is met ...". De bepaling heeft immers enkel tot doel af te wijken van het gemeen

.../...

recht in zoverre de daden die de verjaring stuiten, gericht zijn tegen een ander bestuur of een andere instelling dan degene die respectievelijk met de toekenning en met de uitbetaling van de werkloosheidsuitkeringen zijn belast, en het spreekt dus vanzelf dat voor het overige de daden moeten uitgaan van de gerechtigde en zij binnen de verjaringstermijn moeten worden gesteld.

4.5. In artikel 2 van het ontwerp schrijve men, om de redenen in de algemene opmerkingen onder punt 3 uiteengezet, "De wet van 11 maart 1977 ... wordt opgeheven" in plaats van "De wet ... wordt ingetrokken".

4.6. Het opschrift kan dan als volgt worden verbeterd en vereenvoudigd :

"Ontwerp van wet tot aanvulling van artikel 7 van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders wat de verjaringstermijnen inzake werkloosheidsuitkeringen betreft".

OBSERVATIONS GENERALES.

1. Selon l'exposé des motifs, le projet a pour objet de rapporter la loi du 11 mars 1977 instaurant un délai de prescription pour les dettes envers les organismes de paiement des allocations de chômage - en d'autres termes, d'abroger cette loi avec effet rétroactif au jour de son entrée en vigueur - en raison des nombreuses lacunes qu'elle comporte. Le projet entend en outre substituer à la réglementation de la loi du 11 mars 1977 des dispositions plus complètes, mieux adaptées à la réalité de l'assurance-chômage et davantage conformes aux réglementations analogues des autres secteurs de la sécurité sociale.

2. Le remplacement d'une réglementation en vigueur en matière de prescription par une nouvelle réglementation ne peut évidemment, en soi, susciter aucune objection juridique. L'on peut toutefois se demander pourquoi le Gouvernement ne reprend pas la réglementation de l'article 30 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, alors que son intention est de rendre la réglementation en matière d'allocations de chômage plus conforme à ce qui existe dans d'autres secteurs de la sécurité sociale.

3. Le projet soulève, en revanche, de sérieuses objections dans la mesure où il entend abroger la loi du 11 mars 1977 avec effet rétroactif.

.../...

3.1. La signification essentielle de la loi du 11 mars 1977 tient à ce que, pour les dettes contractées envers les organismes de paiement en raison de la perception indue d'allocations de chômage, elle a réduit à trois ans ou, au cas où les allocations avaient été perçues frauduleusement, à cinq ans, le délai de prescription trentenaire du droit commun qui était applicable auparavant, à défaut d'une réglementation particulière, en vertu de l'article 2262 du Code civil.

Bien que le projet reprenne ces délais de prescription de trois et de cinq ans, l'avantage de ces délais plus courts - avantage qui, vu le champ d'application de la loi du 11 mars 1977, profite cependant uniquement aux particuliers, au détriment des organismes de paiement - serait totalement perdu pour la période qui précède l'entrée en vigueur de la nouvelle réglementation, si la loi du 11 mars 1977 était abrogée avec effet rétroactif.

Lorsqu'une loi abrège un délai de prescription, le nouveau délai ne commence en effet à courir, en vertu d'une doctrine du droit transitoire à laquelle la jurisprudence s'est ralliée (1), qu'à partir de l'entrée en vigueur de la nouvelle loi, ce qui a pour conséquence que la prescription ne peut être acquise au plus tôt

.../...

---

(1) P. ROUBIER, Le droit transitoire, 2e édit., Paris, Dalloz et Sirez 1960, p. 300; Cass. 4 octobre 1957, O.N.S.S. contre Noseda, Pas. 1958, p. 94; Cass. 6 mars 1958, O.N.S.S. contre "Antwerpse Taximaatschappij", Pas. 1958, p. 744.

qu'au moment où la nouvelle loi est en vigueur depuis un laps de temps correspondant à la durée du nouveau délai de prescription qu'elle a fixé. Seuls font exception à cette règle les cas où la prescription serait acquise plus tôt, en application de l'ancienne loi.

Rapportée à la problématique examinée présentement, cette thèse a les implications suivantes.

La loi du 11 mars 1977 a été publiée au Moniteur belge du 20 juin 1985 (sic) et est dès lors entrée en vigueur le 30 juin 1985. Il résulterait de cette loi que, pour les dettes auxquelles elle s'applique et pour autant que le point de départ du délai de prescription ne se situe pas après le 30 juin 1985, la prescription serait acquise le 30 juin 1988 (ou, en cas de fraude, le 30 juin 1990), abstraction faite des cas peu probables ou en tout cas très exceptionnels où, durant cette période, la prescription trentenaire, en vigueur auparavant, serait intervenue.

.../...

Si la loi du 11 mars 1977 était abrogée avec effet rétroactif, le régime du droit commun en vigueur avant cette loi devrait donc être réputé avoir continué à produire ses effets pendant tout ce temps et la réduction du délai de prescription devrait être considérée comme n'étant introduite que par la loi actuellement en projet. Il en résulterait que les périodes qui se sont écoulées sous l'empire de la loi du 11 mars 1977 ne pourraient nullement être prises en considération pour le calcul des délais de prescription de trois et de cinq ans, délais que le projet reprend cependant de la loi précitée.

Si, par contre, la loi du 11 mars 1977 n'est abrogée que pour l'avenir, le projet apparaît comme une réglementation qui ne modifie pas la durée de la prescription (1), de sorte que - abstraction faite des problèmes de droit transitoire résultant d'autres différences entre les deux réglementations - les périodes qui se sont écoulées sous l'empire de la loi du 11 mars 1977 pourront effectivement être prises en considération pour l'application de la nouvelle loi.

.../...

---

(1) Le membre de phrase "lorsque le paiement indu résulte de la fraude ou du dol du chômeur" peut difficilement être considéré comme ayant une autre signification que la proposition "Au cas où ces allocations ont été perçues frauduleusement".

3.2. Outre le fait que le projet a un champ d'application plus large que la loi du 11 mars 1977 - aspect qui peut être laissé de côté dans le présent examen des problèmes de droit transitoire -, les réglementations visées présentent certaines différences qui sont spécifiées dans la partie générale de l'exposé des motifs. On sait que la loi du 11 mars 1977 donne lieu, en outre, à diverses difficultés d'interprétation et à certaines critiques en ce qui concerne son champ d'application, l'utilité de la prescription par cinq ans au cas où la loi n'aurait pour objet que les dettes contractées envers les organismes de paiement et l'inadéquation des faits mentionnés à l'article 2, alinéa 1er, comme point de départ de la prescription (1).

Les différences entre la loi du 11 mars 1977 et le projet, et les difficultés d'interprétation de la loi du 11 mars 1977, ne constituent toutefois pas davantage une raison valable d'abroger la loi du 11 mars 1977 avec effet rétroactif.

Les difficultés d'interprétation et d'application que la loi du 11 mars 1977 fait surgir, doivent d'abord être résolues dans le cadre de cette loi.

.../...

---

(1) Voir : B. GRAULICH, La prescription de l'action en récupération des allocations de chômage perçues indûment : une loi surprenante sort des tiroirs, dans Chroniques de droit social - Sociaalrechtelijke kronieken, Story-Scientia, 1986, p. 159-160.

Les problèmes de droit transitoire qui subsistent, peuvent et doivent être résolus à l'aide des principes suivants. Si, sur un point précis, la nouvelle loi impose, pour que la prescription soit acquise, une condition plus stricte que la loi précédente (la nouvelle loi, par exemple, fait commencer le délai de prescription à un moment ultérieur), il convient, sur ce point, d'appliquer purement et simplement la nouvelle loi dans les cas où, lors de son entrée en vigueur, la prescription n'était pas encore acquise. Si, en revanche, la nouvelle loi est moins stricte sur tel ou tel point, le délai de prescription peut, au plus tôt, commencer à courir à partir de l'entrée en vigueur de la nouvelle loi, à la condition toutefois que l'ancienne loi soit appliquée si la prescription est ainsi acquise plus tôt (1). Cette dernière réserve montre à nouveau que l'abrogation rétroactive de la loi du 11 mars 1977 - qui aurait pour conséquence de faire jouer, pour l'application de cette réserve, non pas la loi du 11 mars 1977 mais uniquement le régime de prescription du droit commun en vigueur auparavant - n'est pas compatible avec les objectifs poursuivis par le projet soumis à l'avis du Conseil d'Etat.

Pour être complet, on peut encore signaler qu'il ne sera pas toujours possible d'apporter une réponse générale à la question de savoir si, sur un point déterminé, la nouvelle loi est plus stricte ou moins stricte que la loi du 11 mars 1977.

.../...

---

(1) P. ROUBIER, op. cit., pp. 297-301.

Les dispositions relatives au point de départ de la prescription en offrent un exemple. Les faits que la loi du 11 mars 1977 et le présent projet prennent respectivement en considération pour déterminer ce point de départ, ne se présentent pas nécessairement, pour chaque affaire, dans le même ordre chronologique. Ainsi, par exemple, le premier jour du trimestre civil suivant celui au cours duquel le paiement a été effectué (critère du projet), peut tout aussi bien précéder que suivre le jour où le chômeur reçoit la lettre recommandée par laquelle le directeur du bureau régional de l'Office national de l'Emploi lui notifie la décision de récupération (critère de la loi du 11 mars 1977); il peut même coïncider avec ce jour.

Dans de tels cas, il s'agira de déterminer chaque fois, sur la base des données concrètes de l'affaire, si la nouvelle réglementation est finalement plus stricte ou moins stricte que l'ancienne et, en fonction de la réponse à cette question, d'appliquer l'une ou l'autre des deux règles de droit transitoire énoncées ci-dessus.

OBSERVATIONS PARTICULIERES.

4.1. La première phrase de l'alinéa 2 du paragraphe 13 en projet dispose que "les actions et les décisions administratives en répétition d'allocations de chômage payées indûment se prescrivent par trois ans".

.../...

S'il est question, dans cette disposition, non seulement d'actions, mais également de décisions administratives c'est parce que, selon le cas, la récupération est ordonnée soit par l'inspecteur régional de l'Office national de l'Emploi, soit par la juridiction compétente, à la suite d'une action intentée par l'organisme de paiement (voir les articles 211 et 216 de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage).

La prescription, toutefois, est un délai à l'expiration duquel un droit déterminé est soit acquis, soit perdu. On peut donc difficilement parler de la prescription d'une décision administrative. L'intention du Gouvernement est manifestement de déterminer le délai pendant lequel la décision peut être prise.

Il est dès lors proposé de rédiger la première phrase de l'alinéa 2 du paragraphe 13 en projet comme suit :

"Le droit de l'Office national de l'Emploi d'ordonner la répétition d'allocations de chômage payées indûment, ainsi que les actions des organismes de paiement en répétition d'allocations de chômage payées indûment se prescrivent par trois ans".

A l'alinéa 3 du paragraphe 13 en projet, on pourra alors écrire : "Les délais de prescription déterminés à l'alinéa 2 prennent cours le premier jour ...".

.../...

4.2. La dernière phrase de l'alinéa 2 du paragraphe 13 en projet peut être omise puisqu'elle vise manifestement une autre hypothèse que les deux phrases précédentes et qu'elle revient donc à confirmer, pour un cas particulier, le délai de prescription trentenaire applicable en vertu du droit commun.

4.3. A la fin de l'alinéa 3 du paragraphe 13 en projet, il y a lieu d'écrire, dans le texte néerlandais : "... het kalenderkwartaal dat volgt op datgene waarin dat voordeel of die vermeerdering werd betaald".

4.4. A l'alinéa 4 du paragraphe 13 en projet, il suffit d'écrire : "... à condition que cette institution ou administration soit chargée de ...". La disposition a en effet pour seul objet de déroger au droit commun, dans la mesure où les actes qui interrompent la prescription sont dirigés contre une autre administration ou une autre institution que celles qui sont chargées, respectivement, de l'octroi et du paiement des allocations de chômage. Il va sans dire, dès lors, que, pour le surplus, les actes doivent émaner du bénéficiaire et qu'ils soient accomplis dans le délai de prescription.

4.5. A l'article 2 du projet, on écrira, pour les motifs exposés dans les observations générales au point 3, "La loi du 11 mars 1977 ... est abrogée" au lieu de "La loi ... est rapportée".

.../...

4.6. On peut alors améliorer et simplifier l'intitulé comme suit :

"Projet de loi complétant l'article 7 de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, en ce qui concerne les délais de prescription en matière d'allocations de chômage".

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de
de Heer Monsieur :	J. NIMMEGEERS,	staatsraad, voorzitter, conseiller d'Etat, président,
de Heer Monsieur : Mevrouw Madame :	J. VERMEIRE, S. VANDERHAEGEN,	 staatsraden, conseillers d'Etat,
de Heren Messieurs :	J. GIJSSELS, J. HERBOTS,	assessoren van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,
Mevrouw Madame :	F. LIEVENS,	griffier, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. NIMMEGEERS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. M. VAN DAMME, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. NIMMEGEERS.

Le rapport a été présenté par M. M. VAN DAMME, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

F. LIEVENS. J. NIMMEGEERS.